

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Tuesday 4 June 2024

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper
reference

9AA0/02

Arabic

Advanced

**PAPER 2: Translation into Arabic and Written response
to works**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P75382A

©2024 Pearson Education Ltd.
E:1/1/1/1/1/1




Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION A: TRANSLATION

1 ترجم النص التالي من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية.

The nature of family life is no longer what it was ten years ago. The usual stresses of marriage increased with the growing trend of people moving away from their relatives, and countries of origin in search of a livelihood.

The Arab world is not excluded from profound socio-economic changes. This is evident from the rise in the number of couples choosing to separate in the Middle East and North Africa.

Experts from Morocco believe this trend has been driven by a combination of economic pressures, evolving social norms, and legal reforms. Above all, they see the changing role of women who have developed an awareness of their civil rights.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 5 3 8 2 A 0 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write approximately 270 to 320 words for each question.

2 عصفور من الشرق (توفيق الحكيم)

(45)

(a) حلّل العلاقة التي جمعت محسن بعائلة أندريه في الرواية.

OR

(45)

(b) اشرح تأثير الغربة على الشخص من خلال الرواية.

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 صائد اليرقات (أمير تاج السر)

(45)

(a) حلّل شخصية الكاتب المسمى (أ-ت) في الرواية.

OR

(45)

(b) وضح تعلق الأشخاص بأحلامهم من خلال الرواية.

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 مسرحية البخيلة (أحمد شوقي)

(45)

(a) قيّم شخصية الخادمة في مسرحية البخيلة.

OR

(45)

(b) حلّل ظاهرة الطمع من خلال مسرحية البخيلة.

(Total for Question 4 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 5 3 8 2 A 0 5 1 6

SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write approximately 270 to 320 words for each question.

5 فيلم يوم مر ويوم حلو (خيري بشارة)
(a) حلّل علاقة عرابي بأسرة عائشة في الفيلم.
(45)

OR

(b) اشرح إشكالية استغلال ظروف الأشخاص من خلال أحداث الفيلم.
(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 فيلم إشاعة حب (فطين عبد الوهاب)
(a) حلّل العلاقة التي جمعت حسين بسميحة في الفيلم.
(45)

OR

(b) وضح كيف تطرق المخرج لفكرة زواج الأقارب من خلال الفيلم.
(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)

7 فيلم وجدة (هيفاء المنصور)
(a) حلّل شخصية والد وجدة في الفيلم.
(45)

OR

(b) وضح رمزية الدراجة من خلال أحداث الفيلم.
(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box. If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Question 2(a) Question 2(b)

Question 3(a) Question 3(b)

Question 4(a) Question 4(b)

Question 5(a) Question 5(b)

Question 6(a) Question 6(b)

Question 7(a) Question 7(b)

Area with horizontal dotted lines for writing answers.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 7 5 3 8 2 A 0 1 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



P 7 5 3 8 2 A 0 1 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

